

Blaulichttag in Elmshorn: Schaulustige erwünscht

ELMSHORN Am Sonntag, 14. Mai, steht für die Hilfs- und Rettungsorganisationen der Region ein Großeinsatz im Herzen von Elmshorn an: Zahlreiche Einsatzkräfte werden hier für den alle drei Jahre stattfindenden Blaulichttag

zusammengezogen. Von 11 bis 17 Uhr wird Schaulustigen, die ausdrücklich willkommen sind, auf dem Buttermarkt, dem Wedenkamp und dem Südufer des Hafens ein abwechslungsreiches Programm geboten. *uh*

Buntes Blumenfest mit Kunsthandwerkermarkt

HEIDGRABEN Ein Handwerkermarkt unter dem Motto „Buntes Blumenfest“ findet am Sonntag, 14. Mai, von 10 bis 18 Uhr in der Pflanzscheune & Dekostübchen in Heidgraben, Groß Nordender Weg 22, statt. Bei der fünften Auflage des Kunsthandwerkermarkts präsentieren die Aussteller beispielsweise Schmuck, Tischdecken, Tiffanyarbeiten, Bauern-

malerei, Blumenpostkarten, Dekoratives aus Stoff und für den Garten, Kreuzsticharbeiten, Skulpturen, Schiffchenbilder, Kinderbekleidung, Handtaschen aus Geschenkpapier oder Spiegel und Bilder aus Scherbenmosaik. Einige Aussteller zeigen, wie ihre Arbeiten entstehen: Heide Klüh zeigt und erklärt die Technik der Quillingarbeiten.



In Heidgraben präsentieren Aussteller ihre Handarbeiten. *UET*

Karin Bendt präsentiert die Herstellung einer Tasche aus Geschenkpapier. Wie aus vielen Scherben schöne Dekorationen entstehen führt Marion Heitmann den Besuchern mit Rat zur Verfügung bei der Wahl ihrer diesjährigen Bepflanzung. Für Kaffee, Kuchen und Würstchen ist im Café auf der Terrasse gesorgt. *uet*

Kuchen für den guten Zweck

AKTIONSTAG Herz-Kinder-Hilfe Hamburg freut sich über Interessen und Spendenscheck

UETERSEN „Das war ein gelungener Tag“, sagt Alexandra Sternberg zufrieden. Als Vorstandsmitglied der Herz-Kinder-Hilfe Hamburg (HKH) hat die Neuendorferin zusammen mit den Tornescherinnen Gudrun Landwich und Barbara Kowalski einen Spendenscheck in Höhe von 500 Euro entgegengenommen. Überreicht wurde er ihnen und weiteren Vertretern des Selbsthilfevereins von Madleen Stange, Leiterin des Uetersener dm-Marktes, und Auszubildender Angelina Gerner. Die 18-Jährige hatte den Aktionstag im Rahmen ihrer Lehre organisiert und freute sich über den Erfolg.

Einen Tag lang hatten sich die Mitglieder der Herz-Kinder-Hilfe in dem Uetersener Drogeriemarkt präsentiert und die Gelegenheit genutzt, um mit den Kunden ins Gespräch zu kommen und über ihre ehrenamtliche Arbeit für Kinder und Jugendliche mit angeborenem Herzfehler zu berichten. Anlass war der Tag des herzkranken Kindes, der in jedem Jahr am 5. Mai begangen wird.

Zentrale Programmpunkte waren das Angebot am



Madleen Stange, Leiterin der Drogeriemarktfiliale (von links), HKH-Vorstandsmitglied Anke Klinger mit Tochter Jolina (13), HKH-Vorstandsmitglied Alexandra Sternberg und Auszubildende Angelina Gerner waren begeistert von der Resonanz auf ihre Spendenaktion. *KLAUS PLATH*

Glücksrad zu drehen und kleine Präsente zu gewinnen, und der Verkauf des Kuchens, den das dm-Team gebacken hatte. Die stolze Summe von 361,57 Euro kam zusammen

und wurde von den Initiatoren auf 500 Euro aufgestockt. „Wir haben uns riesig über das Interesse und die Spendenbereitschaft gefreut, insbesondere darüber, dass viele

Kinder gespendet haben“, fasste Alexandra Sternberg zusammen. Aufgrund der guten Resonanz ist eine weitere Zusammenarbeit angedacht. *Uta Habekost*



Geschäftsleben in der Region

ANZEIGEN-EXTRA

Landmarkt auf dem Landgestüt Traventhal

TRAVENTHAL Das Traventhaler Landgestüt lädt für Sonnabend und Sonntag, 13. und 14. Mai zu einem weiteren Landmarkt mit Hundetreffen, Mopsrennen, Live-Musik und historischer Postkutsche ein. Das Angebot des Landmarkts ist vielfältig: Händler zeigen ihre Waren und Handwerkskunst – darunter Schönes für Haus, Hof, Terrasse und Garten sowie

Erzeugnisse aus der Region. Auch für die Unterhaltung von Kindern ist gesorgt. Parallel lädt das Land-Museum zu einem Besuch ein. Einer der Höhepunkte ist die Austragung der 4. „Traventhaler Mopsraserei“. Es gibt Deftiges, Gegrilltes, Kaffee, Torten und Kuchen, Crêpes, Mutzen und Eis. Der Eintritt kostet fünf Euro, für Kinder bis 12 Jahre ist er frei. *uh*



Tim Schröder (von links) mit Deutsch Drahthaar Aika, Steffi Hauser mit Foxterrier Butscher und Solveij Schink mit den beiden Rauhaar Teckeln Elli und Chaos freuen sich auf den Markt. *UET*

Großes Vertretertreffen in Uetersen

Tornescher Unternehmen lud seine Partner aus der ganzen Welt zum Austausch ein

TORNESCH/UETERSEN Die Geschäftsführung der in Tornesch ansässigen und aus Uetersen stammenden Firma Witte pumps & technology hatte „ihre“ Handelsvertreter aus der ganzen Welt ins Parkhotel Rosarium eingeladen. Sven Wiczorek, Chef des Pumpen-Produzenten, war es vorbehalten, die US-Amerike-

ner, Australier, Jordanier, Ägypter, Inder, Japaner, Chinesen, Koreaner und Partner aus weiteren Ländern dieser Erde zu begrüßen. Die von weither Angereisten erhielten über Referenten fachliche Einblicke in das produzierende Unternehmen und dessen Philosophie. Wichtig sei es ihm zu vermitteln, so der Präsident,

dass es heute unerlässlich ist, global zusammenzuarbeiten. Dafür sei es erforderlich, dass man sich kenne. Auch das kundenorientierende Handeln und Denken liege Witte am Herzen. Und das unterscheidet das mittelständische Unternehmen von manch großem Aktienkonzern. Flexibilität und Geschwindigkeit bei der

Umsetzung der Prozesse seien entscheidende Größen im Wettbewerb.

Die Tagung wurde von einer Tour durch die Umgebung und durch Hamburg begleitet. Die Witte-Geschäftsführung beabsichtigt, solche Vertretertreffen in regelmäßigen Abständen in Uetersen durchzuführen. *pl*



Die mehr als 50 Handelsvertreter aus aller Welt sind nach Uetersen gekommen, um die Unternehmens-Philosophie kennenzulernen und sich gegenseitig schätzen zu lernen. *PL*

CIROLUX
Rollladen- und Fensterbau GmbH & Co. KG
„Bezahlbare Wohnqualität direkt vom Hersteller“

- Fenster • Türen
- Markisen • Rollläden
- Insektenschutz
- Toranlagen • Plissees
- Funkbedienung

Uetersen, Tornescher Weg 78
Telefon (0 41 22) 4 40 40

www.ciolux.de • info@ciolux.de

Meine (T)Raumdecke in nur 1 Tag!
SEIT 1982
Besuchen Sie unsere Ausstellung
Mi. 9:00 - 12:00
14:00 - 18:00
Zimmerdecken
Beleuchtung
Zierleisten
pflegeleicht und hygienisch
PLAMECO
DECKEN
PLAMECO Fachbetrieb Hörnke
Rostock-Koppel 5, 25365 Klein Offenseth-Sparrieshoop
oder rufen Sie an: 04121/2754080

Polstermöbel bezieht
Teppichboden vom Fachmann verlegt
CV-Beläge – Parkett
Jalousien – Rollos
Raumausstatter
Möbel-Jens
in der Fußgängerzone
Uetersen, Großer Sand 8
Telefon 0 41 22 / 23 29
Fax 4 37 68
Tradition seit 1909
Qualität hat Zukunft

SCHLOSSEREI + METALLBAU bunte
Lindenweg 1 c · 25436 Tornesch · Tel. (0 41 22) 5 12 24
Rollläden Fenster Geländer
Markisen Türen Zäune
Verarbeitung von Stahl, Edelstahl & Aluminium

Verkaufsoffener Sonntag
Wir haben am Muttertag einen verkaufsoffenen Sonntag.
Besuchen Sie uns von 12:00-17:00 Uhr!
Familie Hollender
Tornesch, Esinger Str. 3, Tel. 0 41 22 - 97 89 30
www.edeka-hollender.de

JOY FITNESS
Jetzt testen:
20 TAGE KOSTENLOS
Fitness - Kurse - Sauna
Elmshorn
Tel. 0 41 21 - 46 90 770
www.joyfitness.de
Limitierte Sparaktion
14,99 € mit/ für die ersten 35 Schnellstarter